

にほん す がいこくじん
日本に住んでいる外国人のみなさんへ

新型しんがたコロナウイルスしんがたにかかるといふ人が増えています。中国武漢市ちゅうごくぶかんしに行ってきた人、新型しんがたコロナウイルスにかかっている疑いがある人と接触して、「37.5℃以上の熱がある」、「せきやたんなどがでる」人は、すぐに職場の上司に話をし、仕事を休みましょう。

病院びやういんに行きたいと思ったら、まず、保健所ほけんじょ ☎0246-27-8595 に電話をしてください。(日本語が上手でない人は通訳ができる人と一緒に電話してください。)

【予防方法】

- ・せきやくしゃみができるときは、口と鼻をティッシュで押さえる。
- ・人が多いところに行くときはマスクをつける。
- ・こまめに手を洗い、アルコールで手や指を消毒する。

※ 外国人の生活相談は市国際交流協会へ (電話 0246-22-7409)



For foreign people who live in Japan

An increasing number people have been infected with novel Coronavirus.

- ・ Have you been in contact with anyone who has been to Wuhan City, China or who you suspect of being infected with Novel Coronavirus?
- ・ Do you have a fever of 37.5°C or more, or have symptoms such as coughing or sputum?

If you answered "YES" to **BOTH** of the questions above, please contact your workplace manager and do **NOT** go to work.

In addition, please call the public health centre before going to the hospital. (☎0246-27-8595)
(If you are not good at talking Japanese, you should call with someone who can interpret.)

【Preventive Measures】

- ・ Cover mouth and nose with tissue when coughing or sneezing
 - ・ Wear a mask when going out in crowds.
 - ・ Wash and disinfect your hands with alcohol frequently.
- ※Iwaki International Association accepts consultations for any troubles and problems that you may have in your life. (☎0246-22-7409)

Gửi các bạn đang sinh sống và làm việc tại Nhật Bản.

Tình trạng người nhiễm vi rút Corona(nCoV) đang tăng lên.

Những người đã từng sang Vũ Hán Trung Quốc , tiếp xúc với những người có nguy cơ nhiễm bệnh, sốt cao trên 37.5 °, những người bị ho hay có đờm thì hãy nói ngay với cấp trên và xin nghỉ việc.

Nếu muốn đi bệnh viện thì hãy liên hệ với phòng bảo hiểm☎0246-27-8595 với những bạn tiếng Nhật không được tốt hãy nhờ người giỏi tiếng hơn phiên dịch giúp khi gọi điện.

[Cách phòng tránh]

Khi ho hay hắt xì hơi thì lấy khăn giấy che mũi và miệng.

Đeo khẩu trang khi đến chỗ đông người.

Rửa tay thường xuyên bằng xà phòng , khử trùng bằng dung dịch cồn sát khuẩn.

※ Tư vấn đời sống cho người nước ngoài thì gọi điện đến "Hiệp hội giao lưu quốc tế của thành phố"☎0246-22-7409

일본에 거주 중인 외국인들에게 알려드립니다.

신종 코로나바이러스에 감염되는 사람이 늘어나고 있습니다. 중국 우한시에 다녀온 분, 감염되었을지도 모르는 사람과 접촉하여 '37.5℃ 이상의 열', '기침 또는 가래 등' 이 있는 사람은 즉시 직장 상사에게 보고한 후, 회사를 쉬도록 합니다.

병원에 가고 싶을 때에는 먼저 보건소(0246-27-8595)로 전화해 주세요. *일본어를 잘 모를 때에는 통역해 줄 사람과 함께 전화해 주세요.

【예방방법】

- 기침이나 재채기가 나올 때는 입과 코를 티슈로 가려주세요.
 - 사람이 많은 곳에 갈 때는 마스크를 해주세요.
 - 손을 자주 씻고, 알코올로 손과 손톱을 소독해 주세요.
- ※외국인 생활 관련 상담은 '이와키시 국제교류협회'로 전화 주세요. (0246-22-7409)

写给居住在日本的外国人朋友们:

新型冠状病毒的感染者正在逐渐增加。最近去过武汉市的人、与疑似感染了新型冠状病毒的人有过接触的人、出现 37.5℃以上高烧的人、出现咳嗽或咯痰症状的人,请马上向公司的领导报告,请假休息吧!

如果想要去医院就诊的话,请事先打电话向保健所 ☎0246-27-8595 咨询。(如果不会说日语的话,请和能够帮助翻译的人一起打电话)

【预防方法】

- 咳嗽或者打喷嚏时,请注意用纸巾围住嘴和鼻子
 - 到人多的地方请注意佩戴口罩
 - 勤洗手、用酒精消毒手部
- ※ 外国人的生活方面问题请向磐城市国际交流协会 (电话 0246-22-7409) 咨询。